

City of Milwaukee
Department
of
City Development
In Rem Acquisition
Process Information

Table of Contents:

Page(s)	Information
1	Cover Page
2	Table of Contents
3	DCD Notice to Former Owner
4-5	DCD Notice to Property Occupants*
6-9	DCD Occupant Questionnaire*
10	DCD Lead Letter - English*
11	DCD Lead Letter - Spanish*
12	MHD Lead Flyer - English*
13	MHD Lead Flyer - Spanish*
14	MHD Water Flyer - English*
15	MHD Water Flyer - Spanish*
16	DCD Onsite Inspection Property Data Sheet
17	DCD Occupied In Rem Condition Assessment
18	DCD Onsite Inspection Report
19	DCD Code Violation Disclosure (any open violations are attached)
20-29	HUD Lead Pamphlet - English
30-39	HUD Lead Pamphlet - Spanish

All items marked with an asterisk () are included in the first mailing to the occupants of a home, when the City of Milwaukee acquires a new list of tax foreclosed homes (in rem list). Each unit is mailed individually.

Pages 19-39 include information provided to the occupants of the home at the time of inspection.



Department of City Development
City Plan Commission
Redevelopment Authority of the City of Milwaukee
Neighborhood Improvement Development Corporation

Rocky Marcoux
Commissioner
rmarco@milwaukee.gov

Martha L. Brown
Deputy Commissioner
mbrown@milwaukee.gov

February 22, 2019

Sample Addressee
XXXX North Sample Street
Milwaukee, WI 53212

Dear Former Owner:

Subject: XXXX North Sample Street 282-XXXX-000-0
Former Owner Notice

On February 21, 2019, the Milwaukee County Circuit Court granted a property-tax-foreclosure judgment to the City of Milwaukee for the above-parcel (the "Property") thereby terminating your ownership, terminating any lease that may have affected the Property, and making the City the owner. The City is not responsible for any disputes between you and former tenants and the City is not responsible for any security deposit that you may be holding. If you had any tenants, your former tenant(s) may be contacting you about security deposits.

If you intend to apply to the Common Council in an effort to vacate the tax-foreclosure judgment under Milwaukee Code of Ordinances § 304-50, contact the City Treasurer's Office at 414-286-2260.

City staff will inspect the Property to evaluate its condition and to ascertain whether the Property is occupied. The City will change locks on structures. For occupied parcels, current occupants will be notified of the inspection. In the City's sole discretion, occupants (including former owners) may be permitted to remain. Contact us at 414-286-5740 if there are occupants.

Former owners who do not occupy the Property should make arrangements within 10 days of the date of this letter to remove personal property by calling the City's Property Management Office at 414-286-5740 between 8:00 A.M. and 4:45 P.M. Monday-Friday. Removal of fixtures and equipment – including, but not limited to, furnaces, water heaters, lighting, plumbing fixtures, etc. – is prohibited, even if you installed such items. Personal property not removed within 30 days of the date of the City's property-tax-foreclosure judgment shall be deemed abandoned and may be disposed of by City as allowed by law.

Sincerely

Cindy Wright-Smith
Property Manager



Department of City Development
City Plan Commission
Redevelopment Authority of the City of Milwaukee
Neighborhood Improvement Development Corporation

Rocky Marcoux
Commissioner
rmarco@milwaukee.gov

Martha L. Brown
Deputy Commissioner
mbrown@milwaukee.gov

February 25, 2019

Occupant Sample
XXXX North Sample Street
Milwaukee, WI 53212

Dear Occupant:

Subject: City Tax Foreclosure; Temporary License to Occupants

On February 21, 2019, the Milwaukee County Circuit Court granted the City of Milwaukee a judgment of tax foreclosure under Wis. Stat. § 75.521 against the property at XXXX North Sample Street that you occupy.

This judgment terminated all prior ownership and lease interests in the Property and transferred ownership to the City. **Do not pay any future rent to your former landlord.** Any security deposit you may have paid this landlord did not transfer to the City and the City is not responsible for the deposit.

We will notify you by mail within the next few weeks to schedule an inspection by City Property Management Staff to determine the Property condition and to interview the occupants. After the inspection and interview, the City may offer you a lease. During the inspection, the City Property Management Staff will provide you with information that Wisconsin Statutes require landlords to provide prospective tenants.

Until this inspection and occupant interview, the City grants you this "Temporary License" to occupy the property on an "As Is Basis". A license is a personal right rather than a lease.

You must pay the City a monthly License Fee in the same amount that you paid your former landlord. You are also responsible for all utilities, except as permitted by City staff after the inspection. Send the April, 2019 monthly License Fee by cashier's check or money order payable to "RACM" on or before April 5, 2019 to:

Redevelopment Authority (RACM)
Attn: Property Manager
809 North Broadway, 2nd Floor
Milwaukee, WI 53202-3617

To ensure proper crediting of your account, complete and submit the enclosed coupon. Extra coupons are included for future payments. Parties that do not pay on or before the fifth day of the month are subject to eviction proceedings.

You must also complete the enclosed **Information Check-In Sheet and Occupancy Questionnaire.** This form must be returned to us within seven (7) days at the above address.

Former owners are also required to pay a License Fee if they occupy the Property. Call the City Property Management Office at 414-286-5740 to determine the amount you must pay. You must pay the License Fee even if you intend to apply to vacate the foreclosure judgment. Questions concerning vacation of the tax-foreclosure judgment under Section 304-50, Milwaukee Code of Ordinances, must be directed to the City Treasurer's Office at Room 103, Milwaukee City Hall or at 414-286-2260.



At the time of the inspection by City Property Management Staff, you will either be offered a lease or given notice to vacate. Notwithstanding the foregoing, the City may terminate this License at any time upon notice due to human health, safety or welfare concerns. Because the City acquired the Property by tax foreclosure, the City did not create any existing conditions at the Property. Information on Property conditions may be available from the Department of Neighborhood Services website at:
<https://aca3.accela.com/Milwaukee/Default.aspx>

If you move from the Property prior to the City inspection, your keys must be hand-delivered or mailed by certified mail to Property Management Section, Department of City Development, 809 North Broadway, 2nd floor, Milwaukee, WI, 53202. If the keys are lost or missing, you must come to the Property Management Section and fill out a Move-out sheet.

Personal property that remains on-site after delivery of the keys will be deemed abandoned and the City may dispose of same as allowed by law. You may not remove fixtures and equipment (including, but not limited to, furnaces, water heaters, doors, windows, sinks, toilets, tubs, plumbing fixtures), even if you installed such items.

For routine maintenance requests during regular business hours, please contact our Property Management Section at 414-286-5684 or 414-286-5759. Maintenance requests may also be submitted via email to: DCDPropertyManagement@milwaukee.gov. For emergency service after office hours, on weekends or holidays, call the Housing Authority operator at 414-286-5100. All maintenance requests must be authorized by the Property Management Section. We will not pay for unauthorized service.

If you have any questions or have concerns about the Property, contact the City Property Management Office at 414-286-5740. After business hours or on holidays, call 414-286-5100.

Sincerely,



Cindy Wright-Smith
Property Manager

Enclosures

**INFORMATION CHECK-IN SHEET
AND
QUESTIONNAIRE**

Wis. Stat. § 704.08

The Milwaukee County Circuit Court granted property-tax foreclosure to the City of Milwaukee ("City") on February 21, 2019, thereby transferring ownership of 3281 North 1st Street, Tax Key No. 282-0372-000 (the "Property") to City. The City believes you may be an occupant of the Property. Please answer the questions in this document and return it within **7 days** to:

Redevelopment Authority of the City of Milwaukee (RACM)
809 North Broadway, 2nd Floor
Milwaukee, WI 53202-3617
Attn: Property Management

1. Name, contact information, and social security number, of person completing form, **the primary occupant**:

Name: _____ Mr. Mrs. Ms.

Address: _____

Apartment or unit number: _____ Upper Lower Other _____

Primary phone: _____

Secondary phone: _____

Email: _____

Social security number: _____

2. Names and ages of all persons occupying the Property, and their relationship to primary occupant:

Name _____ Age _____ Relationship _____

Name _____ Age _____ Relationship _____

Name _____ Age _____ Relationship _____

Name _____ Age _____ Relationship _____

Name _____ Age _____ Relationship _____

Name _____ Age _____ Relationship _____

3. Occupation and place of employment of primary occupant: _____.

4. Annual income of primary occupant: _____, and annual income of household (including all adult occupants): _____.

5. Number of years occupying at this Property: _____.

6. Previous address of primary occupant: _____, for how long? _____.

7. Please list known problems or defects affecting the Property:

_____.

8. Is there an insect or rodent infestation problem at the Property?

____yes. If "yes," please explain:_____.

____no

9. Are there any pets, animals or reptiles kept at the Property?

____yes. If "yes," please explain and include type of pet, animal or reptile:_____.

____no

10. Is the Property a residential property?

____yes

____no

11. Please list the condition of appliances and systems affecting the Property. Use "E" for excellent, "G" for good, "F" for fair, and "P" for poor. If the Property does not contain a particular item, write "none" in the comment section. In the comment section, note problems and/or repairs needed.

Item	Condition (use E, G, F, P)	Comment, repair needed
Stove and oven		
Microwave		
Refrigerator		
Washer		
Dryer		
Furnace		
Air-conditioner		
Hot water heater		
Electrical		
Plumbing		
Smoke detectors		
Carbon monoxide detectors		

12. Please list the condition of rooms and features affecting the Property. Use "E" for excellent, "G" for good, "F" for fair, and "P" for poor. If the Property does not contain a particular item, write "none" in the comment section. In the comment section, note problems and/or repairs needed.

Item	Condition (use E, G, F, P)	Comment, repair needed
Kitchen		
Living room		
Dining Room		
Bathroom(s)		
Bedroom(s)		
Office or business-use area		
Basement		
Attic		
Garage		
Porch		
Windows		
Yard		

13. How many bedrooms are at the Property:_____.

14. How many bathrooms are at the Property:_____.

15. If the Property is residential, is the Property a duplex or multi-family residential structure?

____yes, it is a duplex or multi-family residential. If yes, how many units:_____

____no. The Property is a single-family home or single-family unit.

16. If the Property is commercial, what is the commercial or business use:_____,
and what are the hours of operation_____.

17. If a legal entity, like a corporation or LLC, is the occupant of the Property, please list the entity name
_____, the type of entity _____, and officers, directors,
and/or members of the entity:

Name:_____
Title or position:_____

Name:_____
Title or position:_____

Name:_____
Title or position:_____

Name:_____
Title or position:_____

18. Is the Property partly used for residential purposes and partly used for business/commercial purposes?

____yes. If yes, explain:_____.

____no.

19. Prior to the City's tax-foreclosure against the Property,

_____ the primary occupant was the owner of the Property.

_____ the primary occupant was a tenant of the Property. If you were the tenant, how much per month were you
paying in rent?_____ what utilities were you paying?_____

20. Are you or anyone who occupies the Property with you currently receiving Rent Assistance:

____yes. If yes, please check if this is through the:

- City program
- County program

____no.

21. If, prior to the City's tax-foreclosure, you were a tenant at the Property, are you interested in acquiring the Property and becoming the owner?

_____yes. If you mark yes, please answer item 22 below.

_____no.

22. If you answered "yes" to item 21, does the City have any outstanding judgment against you or have you lost any real estate to tax foreclosure to the City within the last 5 years?

_____yes. Explain: _____.

_____no.

23. Are you or anyone who occupies the Property with you currently serving in active military duty with any branch of the United States armed services?

_____yes. If yes, who? _____ . Provide additional explanation and indicate whether the person currently serving is in the Army, Navy, Airforce, Marines, Reserves or National Guard

_____no.

**City of Milwaukee Health Department
Water Filter Questionnaire (H-448)**

Lead service lines are the pipes that bring water to your home from the water main under the street. Free drinking water filter starter kits are available to those who live on a property in the City of Milwaukee that has a lead service line, and who have children under the age of 6 and/or pregnant or breastfeeding women in the home.

Please answer the following questions about your household.

- 1. Have you received a water filter from the Health Department? (circle one) Yes No
If Yes, when _____
- 2. How many people live in your household including yourself? _____
- 3. Is there a child or children under the age of 6 in your household? (circle one) Yes No
- 4. Is there a pregnant or breastfeeding woman in your household? (circle one) Yes No

*** **

The primary occupant and person completing this form represents to City that all information provided is true and correct.

Date: _____

Primary occupant signature: _____

Primary occupant name printed: _____



Department of City Development
City Plan Commission
Redevelopment Authority of the City of Milwaukee
Neighborhood Improvement Development Corporation

Rocky Marcoux
Commissioner
rmarco@milwaukee.gov

Martha L. Brown
Deputy Commissioner
mbrown@milwaukee.gov

February 25, 2019

Dear City of Milwaukee Occupant:

With recent national attention focused on reported cases of lead in drinking water in other cities, we are reaching out to you and other occupants of City-owned houses built before 1951, to share information about the safety and quality of drinking water. Your property is among the approximately 70,000 properties in Milwaukee built before 1951 that likely were built with lead service lines.

Years ago, lead was used in paints, plumbing, and other products. Lead can cause health problems if it accumulates in your body. The most common source of lead is from paint in buildings built before 1978.

Lead is not found in Milwaukee's source water, Lake Michigan, and it is not found in water that leaves the treatment plants. Milwaukee's water meets all Environmental Protection Agency standards for water safety and quality.

Since 1996, Milwaukee Water Works (MWW) has treated our water with a compound that forms a protective coating inside pipes to control lead dissolving into the water. However, **lead can enter the water as a result of the wearing away of materials containing lead in service lines or internal plumbing.** When water stands for several hours in fixtures or pipes that contain lead, the lead may leach into the water. The amount of lead will vary depending on how much water is used in your home and how often it is used. Physical disturbance of the piping such as water main replacement, main breaks, or service line leaks, may release lead into the water. In the event of a leak or other disruption to your service line, MWW will contact you and provide information on how to reduce the risk of lead exposure. Lead can cause health problems if it enters the body. Children under the age of six, and women who may become pregnant, are pregnant, or are breastfeeding are at special risk.

With this letter, we are providing you with steps you can take to further reduce your risk of lead exposure. These actions are especially important for children in your household under the age of 6 and women who are pregnant or breastfeeding. Please review the brochures included with this letter. If you need a pitcher style water filter for drinking or cooking water, please contact Mr. Mike Marass at the Department of City Development at 414-286-2399

Sincerely,

Martha L. Brown
Deputy Commissioner

Enclosure: Milwaukee Water Works Brochure in English and Spanish





Department of City Development
City Plan Commission
Redevelopment Authority of the City of Milwaukee
Neighborhood Improvement Development Corporation

Rocky Marcoux
Commissioner
rmarco@milwaukee.gov

Martha L. Brown
Deputy Commissioner
mbrown@milwaukee.gov

25 de Febrero de 2019

Estimado Ocupantes de la Ciudad de Milwaukee:

Con la reciente atención nacional centrada en casos reportados de plomo en el agua potable en otras ciudades, estamos contactándolo a usted y a otros ocupantes de las viviendas de propiedad de la ciudad construidas antes de 1951, para compartir información sobre la seguridad y la calidad del agua potable. Su propiedad es una de las aproximadamente 70,000 propiedades en Milwaukee construidas antes de 1951, que probablemente fueron construidas con líneas de servicio de plomo.

Hace años, se utilizó plomo en pinturas, tubería, y otros productos. El plomo puede causar problemas de salud si se acumula en su cuerpo. La fuente más común de plomo es de pintura en edificios construidos antes de 1978.

El plomo no se encuentra en las fuentes de agua de Milwaukee, el lago Michigan, ni se conducen en nuestra agua potable tratada. Su agua cumple con todas las normas federales de seguridad.

Desde 1996, Milwaukee Water Works (MWW) ha tratado el agua con un compuesto que forma una capa protectora en el interior de tubos para controlar la disolución de plomo en el agua. Sin embargo, **el plomo puede entrar en el agua como resultado del desgaste de los materiales que contienen plomo en las líneas de servicio o de la tubería interna.** Cuando el agua se estanca durante varias horas en las llaves o tuberías que contienen plomo, el plomo puede filtrarse en el agua. La cantidad de plomo puede variar dependiendo de la cantidad de agua utilizada en su casa y con qué frecuencia se utiliza. Además, los proyectos tales como el reemplazo principal de agua, las pausas, o fugas en la línea de servicio, pueden liberar el plomo en el agua. En el caso de una fuga u otra interrupción de su línea de servicio, MWW se pondrá en contacto con usted y proporcionar información sobre la forma de reducir el riesgo de exposición al plomo.

Con esta carta, ponemos a su disposición los pasos que puede tomar para reducir aún más el riesgo de exposición al plomo. Estas acciones son especialmente importantes para los niños en su hogar menores de 6 años y mujeres quienes están embarazadas o en lactancia. Por favor, revise los folletos incluidos con esta carta. Si necesita un filtro de agua de estilo jarra para agua de beber o cocinar, por favor, póngase en contacto con el Sr. Mike Marass en el Departamento de Desarrollo de la Ciudad al 414-286-2399.

Sinceramente,

Martha L. Brown
Deputy Commissioner

Adjunto: Folleto de Milwaukee Water Works en Ingles y Español



Be Lead Safe: **AT HOME**

Know the sources of lead

Lead is a metal that was once used in paint, plumbing, gasoline and other materials. Lead poisoning occurs when too much lead builds up in the body. Even at low levels, lead poisoning can harm the developing brains and bodies of infants and young children.

Because there is no safe level of lead in the body, it is important to prevent exposure to lead, especially for infants, young children, women who are pregnant, breastfeeding, and women who may become pregnant.

The only way to know if your child has been exposed to lead is to have a lead blood test. If you are pregnant or have a child under age 6, talk to your doctor about testing. All Milwaukee children should be tested three times before the age of 3. Some children may need to be tested up to age 6.

PAINT

If your home was built before 1978, you most likely have lead paint inside or outside your home. Most often this paint is underneath newer paint. Lead-based paint becomes a hazard when it chips, peels, cracks or chalks, or when home renovation projects disrupt the paint. When lead-based paint begins to chip, it often chips or peels in rectangles or squares like an alligator skin and rubs off with a chalky residue. This creates dust or small paint chips.

What you can do:

1. Wipe surfaces where paint is chipping (especially windows, doors, and baseboards) with a disposable wet cloth. Use a vacuum with a HEPA filter. Never sweep chipping paint and do not scrape or sand chipping or peeling paint surfaces. This creates lead dust.
2. Cover peeling paint or plaster temporarily with duct tape or contact paper. A more permanent fix is to safely remove and replace lead-painted surfaces by hiring a certified lead abatement contractor.
3. Replace old windows and doors. Friction surfaces like windows and doors can create lead paint dust. Replacing these windows and doors using lead-safe home renovation steps or by working with a certified contractor can remove the hazard.
4. Wash your child's hands and toys often so that lead dust or dirt is removed. Always wash hands before eating.

WATER

Older homes may have lead pipes bringing water to the home (called a lead service line) or lead plumbing or fixtures inside the home. Water can dissolve pipes made of lead. While Milwaukee's water is treated to reduce the risk of lead in drinking water, when water sits in these pipes for an extended period of time, lead may get into the water. To find out if your home has a lead service line, look up your address online or call Milwaukee Water Works Customer Service at (414) 286-2830.

What you can do:

If you have a lead service line or plumbing:

1. Use a filter certified by NSF/ANSI under Standard 53 for the removal of lead. This is especially important when preparing baby formula and is also recommended for children under age 6, pregnant or breastfeeding women, or women who may become pregnant. Home filtration systems are the most thorough way to reduce or eliminate lead. Always follow all manufacturer's instructions on installation and maintenance.
2. If your water hasn't been used for several hours, run the cold water tap for at least 3 minutes (until noticeably colder) before using tap water for drinking or cooking. Not running your water for the recommended length of time may increase your risk of lead exposure.
3. Drink and cook with water from the cold water tap. Hot water may dissolve lead more quickly. Boiling water will not remove lead.
4. Remove faucet aerators monthly, rinse them out, and put them back on the faucet.
5. Replace your lead service line or indoor plumbing. If your lead service line leaks, fails, or is damaged, you may be eligible for the City's Lead Service Line Replacement Program. Contact Milwaukee Water Works at (414) 286-2830 for more information.

SOIL

The most common way for lead to get into soil is from lead paint on the outside of a house. If your home was built before 1978, it most likely has lead-based paint on its exterior. When old paint chips, peels or is scraped off, it falls onto the soil. Soil can also be contaminated along busy roadways from the time when gasoline contained lead, as well in areas where old factories that used lead once stood.

What you can do:

1. Cover bare soil with wood chips or grass, and cover walkways with cement or gravel.
2. Keep children's play areas away from bare soil, and plant gardens in raised beds that are away from painted buildings.
3. Always take off your shoes when you go inside a home so that you don't bring dirt into the house.

Other Sources of Lead

Lead can be found in other sources like imported candies, pottery, cosmetics and medicines.

FOR MORE INFORMATION VISIT milwaukee.gov/health or LeadSafeMKE.com

Large Print



This material is available in alternative formats for individuals with disabilities upon request. Please contact the City of Milwaukee ADA Coordinator @ (414) 286-3475 or ADACoordinator@milwaukee.gov. Provide a 72 hour advance notice for large print and 7 days for Braille documents.



SAFE PAINT SAFE WATER SAFE KIDS



1/18 MHD GRAPHICS

Esté a salvo del plomo: EN EL HOGAR

Conozca las fuentes del plomo

El plomo es un metal que hace algún tiempo se usaba en las pinturas, la plomería, la gasolina y otros materiales. El envenenamiento por plomo ocurre cuando se acumula demasiado plomo en el cuerpo. Aún a niveles bajos, el envenenamiento por plomo puede ser dañino para los cerebros y cuerpos en desarrollo de los infantes y los niños pequeños.

Debido a que no hay un nivel seguro del plomo en el cuerpo, es importante prevenir la exposición al plomo, especialmente en los infantes, los niños pequeños, las mujeres embarazadas o amamantando, o mujeres que podrían quedar embarazadas.

La única manera de saber si su niño ha estado expuesto al plomo es haciéndole un examen de plomo en la sangre. Si usted está embarazada o tiene un niño menor de 6 años, consulte con su doctor sobre hacer un examen. Todos los niños de Milwaukee deben tener el examen tres veces antes de los 3 años de edad. Algunos niños podrían necesitar exámenes hasta que tengan 6 años.

PINTURA

Si su casa fue construida antes de 1978, es muy probable que usted tenga pintura de plomo dentro o fuera de su casa. Muy a menudo esta pintura está debajo de pintura más reciente. La pintura con base de plomo llega a ser un peligro cuando las cáscaras, las peladuras, las partiduras o el gis, o cuando un proyecto de renovación de la casa altera la pintura. Cuando la pintura con base de plomo comienza a hacerse cáscaras, a menudo se cascareo o se pela en forma de rectángulos o cuadrados como la piel de un lagarto y se pega con un residuo atizado. Esto crea polvo o cascarillas de pintura.

Qué puede hacer usted:

1. Limpie las superficies en donde la pintura se está cascareando (especialmente las ventanas, las puertas y los rodapiés) con un trapo mojado desechable. Use una aspiradora con un filtro de HEPA. Nunca barra las cáscaras de pintura y no raspe, ni lije, ni pele las superficies de pintura. Todo esto crea polvo de plomo.
2. Cubra las cáscaras de pintura o de pasta temporalmente con cinta plateada o papel de contacto. Una solución más permanente es remover y reemplazar con seguridad las superficies pintadas de plomo es contratando a un contratista certificado de la disminución del plomo.
3. Reemplace las ventanas y las puertas viejas. Las superficies que se rozan como ventanas y puertas pueden producir polvo de pintura de plomo. Reemplazando estas ventanas y puertas usando los pasos de renovación para una casa segura contra el plomo, o trabajando con un contratista certificado, puede remover el peligro.
4. Lávele las manos y los juguetes a su niño a menudo para quitar el polvo o la suciedad del plomo. Siempre lávese las manos antes de comer.

AGUA

Las casas viejas podrían tener tubos de plomo que llevan agua a su casa (se conoce como una línea de servicio de plomo) o plomería o dispositivos de plomo dentro de la casa. El agua puede disolver tubos hechos de plomo. Aunque el agua de Milwaukee es tratada para reducir el riesgo de plomo en el agua potable, cuando el agua está asentada en estos tubos por un período largo de tiempo, el plomo se puede mezclar en el agua. Para saber si su hogar tiene una línea de servicio de plomo, busque la dirección por el Internet o llame a Servicios del Cliente de Milwaukee Water Works al (414) 286-2830.

Qué puede hacer usted:

Si usted tiene una línea de servicio o tubería de plomo:

1. Use un filtro certificado por NSF/ANSI bajo Standard 53 para remover el plomo. Esto es especialmente importante cuando se prepara la fórmula del bebé y también se recomienda para los niños menores de 6 años, las mujeres embarazadas, o amamantando, o las mujeres que podrían quedar embarazadas. Los sistemas de filtración del hogar son la mejor manera de reducir o eliminar el plomo. Siempre siga todas las instrucciones del fabricante sobre la instalación y el mantenimiento.
2. Si su agua no ha sido usada por varias horas, deje correr el grifo de agua fría por lo menos por 3 minutos (hasta que esté notablemente más fría) antes de usar el agua del grifo para beber o cocinar. No dejar correr el agua por el tiempo recomendado podría aumentar el riesgo de exposición al plomo.
3. Beba y cocine con el agua del grifo de agua fría. El agua caliente podría disolver el plomo más rápidamente. El agua caliente no quita el plomo.
4. Quite los aireadores del grifo mensualmente, lávelos y vuélvalos a poner en el grifo.
5. Reemplace su línea de servicio de plomo o su tubería de adentro. Si su línea de servicio de plomo tiene fugas, falla o está dañada, usted podría ser elegible para el City's Lead Service Line Replacement Program. Contacte Milwaukee Water Works al (414) 286-2830 para más información.

TIERRA

La manera más común para que el plomo se mezcle en la tierra es de la pintura de plomo fuera de su casa. Si su casa fue construida antes de 1978, muy probablemente tiene pintura basada en plomo en el exterior. Cuando las cáscaras de pintura vieja, se pelan o se raspan, cae en la tierra. También el suelo puede contaminarse a lo largo de carreteras ocupadas cuando la gasolina contenía plomo, lo mismo que en áreas en donde las fábricas viejas usaban plomo.

Qué puede hacer usted:

1. Cubra el suelo con astillas de madera, o hierba, y cubra los senderos con cemento o gravel.
2. Mantenga las áreas de jugar de los niños fuera de la tierra, y plante jardines en superficies elevadas que estén lejos de los edificios pintados.
3. Siempre quítese los zapatos cuando entre en una casa de manera que no lleve la tierra adentro.

Otras fuentes de plomo

Se puede encontrar plomo en otras fuentes tales como dulces importados, cerámicas, cosméticos y medicinas.



PINTURA SEGURA AGUA SEGURA NIÑOS SEGUROS

Para más información visite: milwaukee.gov/health ó LeadSafeMKE.com

Large Print



Braille

Este material está a la disposición en formatos alternativos para personas con incapacidades, si se solicitan. Por favor contacte al Coordinador de ADA de la Ciudad de Milwaukee al (414) 286-3475 ó ADACoordinator@milwaukee.gov. Denos un aviso 72 horas antes para letras grandes y de 7 días para un documento en Braille.

1/18 MHD GRAPHICS



Be Lead Safe: DRINKING WATER

Do I need a water filter?

The only way to know if your child has been exposed to lead is to have a lead blood test. If you are pregnant or have a child under age 6, talk to your doctor about testing. All Milwaukee children should be tested three times before the age of 3. Some children may need to be tested up to age 6.

In Milwaukee, our water is treated to reduce the risk of lead getting into our drinking water, but some older homes still have water pipes containing lead that bring water into their homes, or pipes made of lead inside their homes. To reduce the risk of lead in drinking water, use a filter that is certified to remove lead. Home filtration systems are the most thorough way to reduce or eliminate lead in drinking water. Be sure to look for products certified under NSF/ANSI Standard 53 for the removal of lead, and follow all manufacturer's instructions on installation and maintenance.



Do you have a lead service line?

When lead is found in drinking water, it is usually because the water flows through pipes or plumbing made with lead. The lead service line, which is the pipe that brings water to your home from the water main under the street, could be made of lead. Inside your home, lead pipes or old brass fixtures may contain lead. When water sits in these pipes, lead can get into the drinking water. Find out if you have a lead service line by calling Milwaukee Water Works at (414) 286-2830.



In your home, are there small children, pregnant or breastfeeding women, or women who may become pregnant?

Small children, especially children under the age of 6, absorb lead more easily than adults. Lead can also be passed from a pregnant mother to her unborn child, or through breastmilk.

Yes

If you answered "yes" to both questions above, use a drinking water filter that is certified to remove lead.

Drinking water filters that are certified to remove lead will be labeled with "NSF/ANSI Standard 53." Find examples of filters at Milwaukee.gov/health.



SAFE PAINT SAFE WATER SAFE KIDS

FOR MORE INFORMATION VISIT milwaukee.gov/health or LeadSafeMKE.com

Large Print



This material is available in alternative formats for individuals with disabilities upon request. Please contact the City of Milwaukee ADA Coordinator @ (414) 286-3475 or ADACoordinator@milwaukee.gov. Provide a 72 hour advance notice for large print and 7 days for Braille documents.

1/18 MHD GRAPHICS

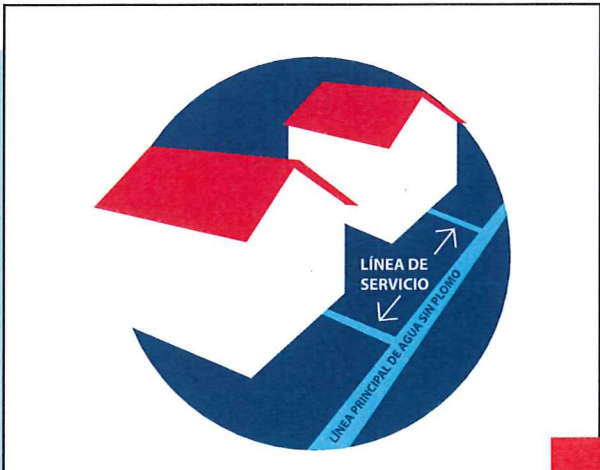


Esté seguro contra el plomo: AGUA POTABLE

¿Necesito un filtro de agua?

En Milwaukee, el agua es tratada para reducir el riesgo de que el plomo se mezcle en nuestra agua potable, pero algunas casas viejas todavía tienen tuberías de agua que contienen plomo y que llevan el agua a estas casas, o tubos hechos de plomo dentro de estas casas. Para reducir el riesgo del plomo en el agua potable, use un filtro que esté certificado de remover plomo. Los sistemas de filtración para las casas son la manera más completa de reducir o eliminar el plomo en el agua potable. Asegúrese de encontrar productos certificados bajo NSF/ANSI Standard 53 para remover el plomo, y siga todas las instrucciones del fabricante sobre la instalación y el mantenimiento.

La única manera de saber si su niño ha estado expuesto al plomo es haciéndole un examen de plomo en la sangre. Si usted está embarazada o tiene un niño menor de 6 años, consulte con su doctor sobre hacer un examen. Todos los niños de Milwaukee deben tener el examen tres veces antes de los 3 años de edad. Algunos niños podrían necesitar exámenes hasta que tengan 6 años.



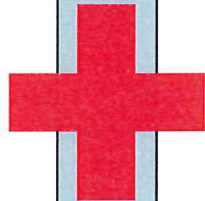
¿Tiene usted una línea de servicio de plomo?

Cuando se encuentra plomo en el agua potable, usualmente se debe a que el agua corre a través de tubos o plomería hecha de plomo. La línea de servicio de plomo, que es la tubería que lleva el agua a su casa desde el tubo principal debajo de la calle, podría estar hecha de plomo. Dentro de su casa, tubos de plomo, o productos de latón viejos podrían contener plomo. Cuando el agua se asienta en estos tubos, el plomo puede mezclarse en el agua potable. Averigüe si usted tiene una línea de servicio de plomo llamando a Milwaukee Water Works al (414) 286-2830.



¿Tiene niños pequeños o mujeres embarazadas o amamantando en su hogar?

Los niños pequeños, especialmente los niños menores de 6 años de edad, absorben el plomo con más facilidad que los adultos. También el plomo lo puede pasar una madre embarazada a su niño que no ha nacido, o a través de la leche materna.

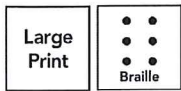


SÍ

Los filtros de agua potable certificados para remover el plomo estarán marcados con "NSF/ANSI Standard 53." Puede encontrar ejemplos de filtros en Milwaukee.gov/health.

Si usted responde "sí" a las dos preguntas anteriores, use un filtro de agua potable que está certificado para remover el plomo.

Para más información, visite: milwaukee.gov/health ó LeadSafeMKE.com



Este material está a la disposición en formatos alternativos para personas con incapacidades, si se solicitan. Por favor contacte al Coordinador de ADA de la Ciudad de Milwaukee al (414) 286-3475 ó ADACoordinator@milwaukee.gov. Denos un aviso 72 horas antes para letras grandes y de 7 días para un documento en Braille.



PINTURA SEGURA AGUA SEGURA NIÑOS SEGUROS



IN REM PROPERTY DATA

Date of Closing: _____ IR List/Parcel # _____
 Property Address: _____ Year Built: _____
 Description of Property: _____ Zip: _____
 Owner: _____
 Owner's Address: _____ Zip: _____
 Owner's Phone: _____ Tax Key No.: _____

FIRST UNIT

Inspection Date: _____ Application to Vacate Judgment Yes No.
 Questionnaire Returned: Yes No
Correct Photo in Database Yes No License Fee Received Yes \$ _____
 No
Date of Occupancy/Move-In: _____ Interested in LTO Program: Yes No
 Unit Address: _____ Location: _____ Use: _____

Vacant Lockbox # _____ Padlock City Key 2 Commercial City Key Boarded Other _____

Total # of People in Household: _____ Child(ren) under Age 6: Yes No Pregnant or Breastfeeding Woman: Yes No Qualifies for Water Filter: Yes No
 Tenant Requested

Tenant Name: _____ M F Tenant Name: _____ M F

Phone #: _____ # _____ Phone #: _____ # _____

Date of Birth: _____ # of Children: _____ Date of Birth: _____ # of Children: _____

Social Security Number: _____ Social Security Number: _____

ID: DL State ID: # _____ ID: DL State ID: # _____

Description on ID: _____ Description on ID: _____

Source of Income: _____ Source of Income: _____
 W2 \$ _____ Soc.Security \$ _____ W2 \$ _____ Soc.Security \$ _____

Disability \$ _____ Other \$ _____ (Identify source below) Disability \$ _____ Other \$ _____ (Identify source below)

Employer/Other: _____ Employer/Other: _____

Monthly Gross Amount \$ _____ Monthly Gross Amount \$ _____

Monthly Rental Amount \$ _____ Includes: Water Electricity Gas Heat (Master Meter)

28 Day NTV Deadline: _____ Non-Cooperation Building Conditions Nuisance Abatement

Basis of Rental Amount: Former Rent City Minimum Date Rent Starts: _____ Acct. #: _____

Smoke Detectors (10 Year/Tamper Proof): Working: Non-Working: Installed: _____
 Basement _____ 1st Fl. _____ 2nd Fl. _____ Other. _____
 Basement _____ 1st Fl. _____ 2nd Fl. _____ Other. _____
 Basement _____ 1st Fl. _____ 2nd Fl. _____ Other. _____

Carbon Monoxide Detectors: Working: Non-Working Installed _____
 Basement _____ 1st Fl. _____ 2nd Fl. _____ Other. _____
 Basement _____ 1st Fl. _____ 2nd Fl. _____ Other. _____
 Basement _____ 1st Fl. _____ 2nd Fl. _____ Other. _____

Pets in Unit Yes No _____

OTHER INFORMATION: _____

Occupied In Rem Condition Assessment

Date: _____

Staff Name: _____

Address: _____ Unit: _____

At Risk Population in Home? YES NO

Notes: _____

- Children under age 6 live in home
- Children under age 6 receive regular daycare in home
- Pregnant woman lives in home

Year Built: _____

Paint Damage: Peeling or chipping paint

Floor	Room	Check one:	Location Notes:
1	Living Room	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
1	Dining Room	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
1	Kitchen	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
	Bathroom	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
	Bedroom	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
	Bedroom	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
	Bedroom	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
	Exterior	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	

Soil Conditions: Bare soil in yard

Area:	Check one:	Location Notes:
Front	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
Rear	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	
Sides	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO	

INSPECTION REPORT

Inspection Date: _____

Tax Key No.: _____

DCD Staff: _____

Property Address: _____

NIP Inspector: _____

Occupied Tenant Name: _____ Tenant Name: _____
Phone #: _____ Phone #: _____

Vacant – Accessibility: Lockbox # _____ Padlock City Key 2 Commercial City Key Boarded

Locksmith: Rekey: Padlock # _____ Locks # _____ Install New Lock # _____ Lockbox
Install New Cylinder Lock # _____ Master Key to Fit # _____ Keys Made # _____

Gas Meter: Inside Outside None Request Off Date: _____

Electric Meter: Inside Outside None Request Off Date: _____

Water Meter Reading: # _____ Missing Meter Winterize

Exterior Maintenance Needed: Salt Shovel Cut Grass Clean Yard: Front Side Rear

REMOVE GARBAGE / RECYCLE CARTS: Outside: Front Side Rear

Inside _____

BOARDUP: **Door** Front Side Rear Upper **Window** Front Side Rear Basement Upper
 Other _____

As Needed Lock & Hasp Chip-it Door Other: _____

CARPENTRY: Install Handrails _____ Repair Steps _____

Tarp Roof Repair Leaky Roof Repair Gutters Repair Door

Repair Broken Window _____ Install Weather Stripping _____

Other _____

ELECTRICAL: Repair/Replace Non-working Outlets _____

Repair/Replace Non-working Lights _____

Install Switch Plates _____

Cap Exposed Wire for Safety _____

Other _____

PLUMBING:

<input type="checkbox"/> Repair Leakage under Kitchen Sink	<input type="checkbox"/> Repair Leakage under Bathroom Sink
<input type="checkbox"/> Repair Leakage at Water Meter	<input type="checkbox"/> Repair/Replace Kitchen Faucet
<input type="checkbox"/> Repair/Replace Bathroom Sink Faucet	<input type="checkbox"/> Repair Leakage around Toilet
<input type="checkbox"/> Repair/Replace Bathroom Tub Faucet	<input type="checkbox"/> Unclog Kitchen Sink
<input type="checkbox"/> Unclog Bathroom Sink	<input type="checkbox"/> Unclog Bathroom Tub
<input type="checkbox"/> Basement Flooded	<input type="checkbox"/> Restore Hot Water
<input type="checkbox"/> Restore Water Pressure	<input type="checkbox"/> Other _____
<input type="checkbox"/> Other _____	<input type="checkbox"/> Other _____

Water Filter: Install a Water Filter Change Faucet Required

EXTERMINATION: Roaches Mice Squirrels Raccoons Other _____

INTERIOR CLEAN-OUT: 1st Floor 2nd Floor Basement Entire Other _____

FURNACE: Not Working Needs Cleaning Other _____

COMMENTS: _____

**CITY DISCLOSURE NOTICE
CODE VIOLATIONS (704.07 (2)(bm))**

The Milwaukee County Circuit Court granted property-tax-foreclosure judgment to the City of Milwaukee ("City") on _____, thereby transferring ownership of _____, Tax Key No. _____, (the "Property") to the City. Because the City acquired the Property by tax-foreclosure, unless otherwise indicated herein, the City is not aware of specific conditions at or affecting the Property. See Wis. Stat. § 75.14 (4). The City needs to enter and inspect to determine condition.

Per Wis. Stat. § 704.07 (2)(bm), a landlord is to disclose any building or housing code violations to prospective tenants. The Department of Neighborhood Services (DNS) and Health Department are the City's enforcement agencies for building and house code violations. We search the DNS website (link below) for code violations and we are attaching DNS violation information, if any, affecting the Property. The Health Department provided us with violation data and its orders are also enclosed if such orders exist. Our inspection and information that you provide to us could reveal additional issues and concerns that could possibly give rise to building or housing code violations.

CITY OF MILWAUKEE

By: _____
Property Management Staff
(414) 286-5740

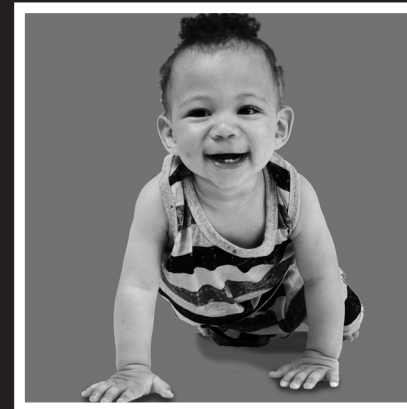
Date: _____

City Website: <https://itmdapps.milwaukee.gov/MyMHome/>

IMPORTANT!

Lead From Paint, Dust, and Soil in and Around Your Home Can Be Dangerous if Not Managed Properly

- Children under 6 years old are most at risk for lead poisoning in your home.
- Lead exposure can harm young children and babies even before they are born.
- Homes, schools, and child care facilities built before 1978 are likely to contain lead-based paint.
- Even children who seem healthy may have dangerous levels of lead in their bodies.
- Disturbing surfaces with lead-based paint or removing lead-based paint improperly can increase the danger to your family.
- People can get lead into their bodies by breathing or swallowing lead dust, or by eating soil or paint chips containing lead.
- People have many options for reducing lead hazards. Generally, lead-based paint that is in good condition is not a hazard (see page 10).



Protect Your Family From Lead in Your Home



United States Environmental Protection Agency



United States Consumer Product Safety Commission



United States Department of Housing and Urban Development

Are You Planning to Buy or Rent a Home Built Before 1978?

Did you know that many homes built before 1978 have **lead-based paint**? Lead from paint, chips, and dust can pose serious health hazards.

Read this entire brochure to learn:

- How lead gets into the body
- How lead affects health
- What you can do to protect your family
- Where to go for more information

Before renting or buying a pre-1978 home or apartment, federal law requires:

- Sellers must disclose known information on lead-based paint or lead-based paint hazards before selling a house.
- Real estate sales contracts must include a specific warning statement about lead-based paint. Buyers have up to 10 days to check for lead.
- Landlords must disclose known information on lead-based paint and lead-based paint hazards before leases take effect. Leases must include a specific warning statement about lead-based paint.

If undertaking renovations, repairs, or painting (RRP) projects in your pre-1978 home or apartment:

- Read EPA's pamphlet, *The Lead-Safe Certified Guide to Renovate Right*, to learn about the lead-safe work practices that contractors are required to follow when working in your home (see page 12).



Consumer Product Safety Commission (CPSC)

The CPSC protects the public against unreasonable risk of injury from consumer products through education, safety standards activities, and enforcement. Contact CPSC for further information regarding consumer product safety and regulations.

CPSC

4330 East West Highway
Bethesda, MD 20814-4421
1-800-638-2772
cpsc.gov or saferproducts.gov

U. S. Department of Housing and Urban Development (HUD)

HUD's mission is to create strong, sustainable, inclusive communities and quality affordable homes for all. Contact HUD's Office of Healthy Homes and Lead Hazard Control for further information regarding the Lead Safe Housing Rule, which protects families in pre-1978 assisted housing, and for the lead hazard control and research grant programs.

HUD

451 Seventh Street, SW, Room 8236
Washington, DC 20410-3000
(202) 402-7698
hud.gov/offices/lead/

This document is in the public domain. It may be produced by an individual or organization without permission. Information provided in this booklet is based upon current scientific and technical understanding of the issues presented and is reflective of the jurisdictional boundaries established by the statutes governing the co-authoring agencies. Following the advice given will not necessarily provide complete protection in all situations or against all health hazards that can be caused by lead exposure.

U. S. EPA Washington DC 20460
U. S. CPSC Bethesda MD 20814
U. S. HUD Washington DC 20410

EPA-747-K-12-001
June 2017

U. S. Environmental Protection Agency (EPA) Regional Offices

The mission of EPA is to protect human health and the environment. Your Regional EPA Office can provide further information regarding regulations and lead protection programs.

Region 1 (Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island, Vermont)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 1
5 Post Office Square, Suite 100, OES 05-4
Boston, MA 02109-3912
(888) 372-7341

Region 2 (New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 2
2890 Woodbridge Avenue
Building 205, Mail Stop 225
Edison, NJ 08837-3679
(732) 321-6671

Region 3 (Delaware, Maryland, Pennsylvania, Virginia, DC, West Virginia)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 3
1650 Arch Street
Philadelphia, PA 19103
(215) 814-2088

Region 4 (Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 4
AFC Tower, 12th Floor, Air, Pesticides & Toxics
61 Forsyth Street, SW
Atlanta, GA 30303
(404) 562-8998

Region 5 (Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio, Wisconsin)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 5 (DT-8J)
77 West Jackson Boulevard
Chicago, IL 60604-3666
(312) 886-7836

Region 6 (Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma, Texas, and 66 Tribes)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 6
1445 Ross Avenue, 12th Floor
Dallas, TX 75202-2733
(214) 665-2704

Region 7 (Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 7
11201 Renner Blvd.
WWPD/TOPE
Lenexa, KS 66219
(800) 223-0425

Region 8 (Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah, Wyoming)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 8
1595 Wynkoop St.
Denver, CO 80202
(303) 312-6966

Region 9 (Arizona, California, Hawaii, Nevada)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 9 (CMD-4-2)
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
(415) 947-4280

Region 10 (Alaska, Idaho, Oregon, Washington)

Regional Lead Contact
U.S. EPA Region 10
Solid Waste & Toxics Unit (WCM-128)
1200 Sixth Avenue, Suite 900
Seattle, WA 98101
(206) 553-1200

Simple Steps to Protect Your Family from Lead Hazards

If you think your home has lead-based paint:

- Don't try to remove lead-based paint yourself.
- Always keep painted surfaces in good condition to minimize deterioration.
- Get your home checked for lead hazards. Find a certified inspector or risk assessor at epa.gov/lead.
- Talk to your landlord about fixing surfaces with peeling or chipping paint.
- Regularly clean floors, window sills, and other surfaces.
- Take precautions to avoid exposure to lead dust when remodeling.
- When renovating, repairing, or painting, hire only EPA- or state-approved Lead-Safe certified renovation firms.
- Before buying, renting, or renovating your home, have it checked for lead-based paint.
- Consult your health care provider about testing your children for lead. Your pediatrician can check for lead with a simple blood test.
- Wash children's hands, bottles, pacifiers, and toys often.
- Make sure children eat healthy, low-fat foods high in iron, calcium, and vitamin C.
- Remove shoes or wipe soil off shoes before entering your house.

Lead Gets into the Body in Many Ways

Adults and children can get lead into their bodies if they:

- Breathe in lead dust (especially during activities such as renovations, repairs, or painting that disturb painted surfaces).
- Swallow lead dust that has settled on food, food preparation surfaces, and other places.
- Eat paint chips or soil that contains lead.

Lead is especially dangerous to children under the age of 6.

- At this age, children's brains and nervous systems are more sensitive to the damaging effects of lead.
- Children's growing bodies absorb more lead.
- Babies and young children often put their hands and other objects in their mouths. These objects can have lead dust on them.



Women of childbearing age should know that lead is dangerous to a developing fetus.

- Women with a high lead level in their system before or during pregnancy risk exposing the fetus to lead through the placenta during fetal development.

For More Information

The National Lead Information Center

Learn how to protect children from lead poisoning and get other information about lead hazards on the Web at epa.gov/lead and hud.gov/lead, or call **1-800-424-LEAD (5323)**.

EPA's Safe Drinking Water Hotline

For information about lead in drinking water, call **1-800-426-4791**, or visit epa.gov/safewater for information about lead in drinking water.

Consumer Product Safety Commission (CPSC) Hotline

For information on lead in toys and other consumer products, or to report an unsafe consumer product or a product-related injury, call **1-800-638-2772**, or visit CPSC's website at cpsc.gov or saferproducts.gov.

State and Local Health and Environmental Agencies

Some states, tribes, and cities have their own rules related to lead-based paint. Check with your local agency to see which laws apply to you. Most agencies can also provide information on finding a lead abatement firm in your area, and on possible sources of financial aid for reducing lead hazards. Receive up-to-date address and phone information for your state or local contacts on the Web at epa.gov/lead, or contact the National Lead Information Center at **1-800-424-LEAD**.

Hearing- or speech-challenged individuals may access any of the phone numbers in this brochure through TTY by calling the toll-free Federal Relay Service at **1-800-877-8339**.

Other Sources of Lead, continued

- **Lead smelters** or other industries that release lead into the air.
- **Your job.** If you work with lead, you could bring it home on your body or clothes. Shower and change clothes before coming home. Launder your work clothes separately from the rest of your family's clothes.
- **Hobbies** that use lead, such as making pottery or stained glass, or refinishing furniture. Call your local health department for information about hobbies that may use lead.
- Old **toys** and **furniture** may have been painted with lead-containing paint. Older toys and other children's products may have parts that contain lead.⁴
- Food and liquids cooked or stored in **lead crystal** or **lead-glazed pottery or porcelain** may contain lead.
- Folk remedies, such as "**greta**" and "**azarcon,**" used to treat an upset stomach.

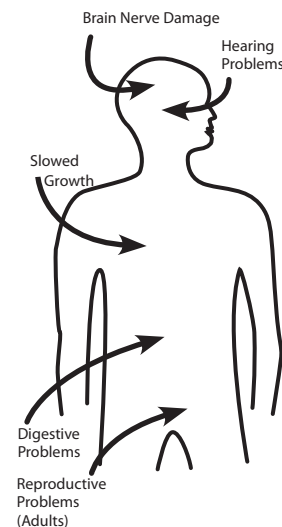
⁴ In 1978, the federal government banned toys, other children's products, and furniture with lead-containing paint. In 2008, the federal government banned lead in most children's products. The federal government currently bans lead in excess of 100 ppm by weight in most children's products.

Health Effects of Lead

Lead affects the body in many ways. It is important to know that even exposure to low levels of lead can severely harm children.

In children, exposure to lead can cause:

- Nervous system and kidney damage
- Learning disabilities, attention-deficit disorder, and decreased intelligence
- Speech, language, and behavior problems
- Poor muscle coordination
- Decreased muscle and bone growth
- Hearing damage



While low-lead exposure is most common, exposure to high amounts of lead can have devastating effects on children, including seizures, unconsciousness, and in some cases, death.

Although children are especially susceptible to lead exposure, lead can be dangerous for adults, too.

In adults, exposure to lead can cause:

- Harm to a developing fetus
- Increased chance of high blood pressure during pregnancy
- Fertility problems (in men and women)
- High blood pressure
- Digestive problems
- Nerve disorders
- Memory and concentration problems
- Muscle and joint pain

Check Your Family for Lead

Get your children and home tested if you think your home has lead.

Children's blood lead levels tend to increase rapidly from 6 to 12 months of age, and tend to peak at 18 to 24 months of age.

Consult your doctor for advice on testing your children. A simple blood test can detect lead. Blood lead tests are usually recommended for:

- Children at ages 1 and 2
- Children or other family members who have been exposed to high levels of lead
- Children who should be tested under your state or local health screening plan

Your doctor can explain what the test results mean and if more testing will be needed.

Other Sources of Lead

Lead in Drinking Water

The most common sources of lead in drinking water are lead pipes, faucets, and fixtures.

Lead pipes are more likely to be found in older cities and homes built before 1986.

You can't smell or taste lead in drinking water.

To find out for certain if you have lead in drinking water, have your water tested.

Remember older homes with a private well can also have plumbing materials that contain lead.

Important Steps You Can Take to Reduce Lead in Drinking Water

- Use only cold water for drinking, cooking and making baby formula. Remember, boiling water does not remove lead from water.
- Before drinking, flush your home's pipes by running the tap, taking a shower, doing laundry, or doing a load of dishes.
- Regularly clean your faucet's screen (also known as an aerator).
- If you use a filter certified to remove lead, don't forget to read the directions to learn when to change the cartridge. Using a filter after it has expired can make it less effective at removing lead.

Contact your water company to determine if the pipe that connects your home to the water main (called a service line) is made from lead. Your area's water company can also provide information about the lead levels in your system's drinking water.

For more information about lead in drinking water, please contact EPA's Safe Drinking Water Hotline at 1-800-426-4791. If you have other questions about lead poisoning prevention, call 1-800 424-LEAD.*

Call your local health department or water company to find out about testing your water, or visit epa.gov/safewater for EPA's lead in drinking water information. Some states or utilities offer programs to pay for water testing for residents. Contact your state or local water company to learn more.

* Hearing- or speech-challenged individuals may access this number through TTY by calling the Federal Relay Service at 1-800-877-8339.

Renovating, Repairing or Painting a Home with Lead-Based Paint

If you hire a contractor to conduct renovation, repair, or painting (RRP) projects in your pre-1978 home or childcare facility (such as pre-school and kindergarten), your contractor must:

- Be a Lead-Safe Certified firm approved by EPA or an EPA-authorized state program
- Use qualified trained individuals (Lead-Safe Certified renovators) who follow specific lead-safe work practices to prevent lead contamination
- Provide a copy of EPA's lead hazard information document, *The Lead-Safe Certified Guide to Renovate Right*



RRP contractors working in pre-1978 homes and childcare facilities must follow lead-safe work practices that:

- **Contain the work area.** The area must be contained so that dust and debris do not escape from the work area. Warning signs must be put up, and plastic or other impermeable material and tape must be used.
- **Avoid renovation methods that generate large amounts of lead-contaminated dust.** Some methods generate so much lead-contaminated dust that their use is prohibited. They are:
 - Open-flame burning or torching
 - Sanding, grinding, planing, needle gunning, or blasting with power tools and equipment not equipped with a shroud and HEPA vacuum attachment
 - Using a heat gun at temperatures greater than 1100°F
- **Clean up thoroughly.** The work area should be cleaned up daily. When all the work is done, the area must be cleaned up using special cleaning methods.
- **Dispose of waste properly.** Collect and seal waste in a heavy duty bag or sheeting. When transported, ensure that waste is contained to prevent release of dust and debris.

To learn more about EPA's requirements for RRP projects, visit epa.gov/getleadsafe, or read *The Lead-Safe Certified Guide to Renovate Right*.

Where Lead-Based Paint Is Found

In general, the older your home or childcare facility, the more likely it has lead-based paint.¹

Many homes, including private, federally-assisted, federally-owned housing, and childcare facilities built before 1978 have lead-based paint. In 1978, the federal government banned consumer uses of lead-containing paint.²

Learn how to determine if paint is lead-based paint on page 7.

Lead can be found:

- In homes and childcare facilities in the city, country, or suburbs,
- In private and public single-family homes and apartments,
- On surfaces inside and outside of the house, and
- In soil around a home. (Soil can pick up lead from exterior paint or other sources, such as past use of leaded gas in cars.)

Learn more about where lead is found at epa.gov/lead.

¹ "Lead-based paint" is currently defined by the federal government as paint with lead levels greater than or equal to 1.0 milligram per square centimeter (mg/cm), or more than 0.5% by weight.

² "Lead-containing paint" is currently defined by the federal government as lead in new dried paint in excess of 90 parts per million (ppm) by weight.

Identifying Lead-Based Paint and Lead-Based Paint Hazards

Deteriorating lead-based paint (peeling, chipping, chalking, cracking, or damaged paint) is a hazard and needs immediate attention. **Lead-based paint** may also be a hazard when found on surfaces that children can chew or that get a lot of wear and tear, such as:

- On windows and window sills
- Doors and door frames
- Stairs, railings, banisters, and porches

Lead-based paint is usually not a hazard if it is in good condition and if it is not on an impact or friction surface like a window.

Lead dust can form when lead-based paint is scraped, sanded, or heated. Lead dust also forms when painted surfaces containing lead bump or rub together. Lead paint chips and dust can get on surfaces and objects that people touch. Settled lead dust can reenter the air when the home is vacuumed or swept, or when people walk through it. EPA currently defines the following levels of lead in dust as hazardous:

- 40 micrograms per square foot ($\mu\text{g}/\text{ft}^2$) and higher for floors, including carpeted floors
- 250 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$ and higher for interior window sills

Lead in soil can be a hazard when children play in bare soil or when people bring soil into the house on their shoes. EPA currently defines the following levels of lead in soil as hazardous:

- 400 parts per million (ppm) and higher in play areas of bare soil
- 1,200 ppm (average) and higher in bare soil in the remainder of the yard

Remember, lead from paint chips—which you can see—and lead dust—which you may not be able to see—both can be hazards.

The only way to find out if paint, dust, or soil lead hazards exist is to test for them. The next page describes how to do this.

Reducing Lead Hazards, continued

If your home has had lead abatement work done or if the housing is receiving federal assistance, once the work is completed, dust cleanup activities must be conducted until clearance testing indicates that lead dust levels are below the following levels:

- 40 micrograms per square foot ($\mu\text{g}/\text{ft}^2$) for floors, including carpeted floors
- 250 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$ for interior windows sills
- 400 $\mu\text{g}/\text{ft}^2$ for window troughs

For help in locating certified lead abatement professionals in your area, call your state or local agency (see pages 14 and 15), or visit epa.gov/lead, or call 1-800-424-LEAD.

Reducing Lead Hazards

Disturbing lead-based paint or removing lead improperly can increase the hazard to your family by spreading even more lead dust around the house.

- In addition to day-to-day cleaning and good nutrition, you can **temporarily** reduce lead-based paint hazards by taking actions, such as repairing damaged painted surfaces and planting grass to cover lead-contaminated soil. These actions are not permanent solutions and will need ongoing attention.
- You can minimize exposure to lead when renovating, repairing, or painting by hiring an EPA- or state-certified renovator who is trained in the use of lead-safe work practices. If you are a do-it-yourselfer, learn how to use lead-safe work practices in your home.
- To remove lead hazards permanently, you should hire a certified lead abatement contractor. Abatement (or permanent hazard elimination) methods include removing, sealing, or enclosing lead-based paint with special materials. Just painting over the hazard with regular paint is not permanent control.



Always use a certified contractor who is trained to address lead hazards safely.

- Hire a Lead-Safe Certified firm (see page 12) to perform renovation, repair, or painting (RRP) projects that disturb painted surfaces.
- To correct lead hazards permanently, hire a certified lead abatement professional. This will ensure your contractor knows how to work safely and has the proper equipment to clean up thoroughly.

Certified contractors will employ qualified workers and follow strict safety rules as set by their state or by the federal government.

Checking Your Home for Lead

You can get your home tested for lead in several different ways:

- A lead-based paint **inspection** tells you if your home has lead-based paint and where it is located. It won't tell you whether your home currently has lead hazards. A trained and certified testing professional, called a lead-based paint inspector, will conduct a paint inspection using methods, such as:
 - Portable x-ray fluorescence (XRF) machine
 - Lab tests of paint samples
- A **risk assessment** tells you if your home currently has any lead hazards from lead in paint, dust, or soil. It also tells you what actions to take to address any hazards. A trained and certified testing professional, called a risk assessor, will:
 - Sample paint that is deteriorated on doors, windows, floors, stairs, and walls
 - Sample dust near painted surfaces and sample bare soil in the yard
 - Get lab tests of paint, dust, and soil samples
- A combination inspection and risk assessment tells you if your home has any lead-based paint and if your home has any lead hazards, and where both are located.



Be sure to read the report provided to you after your inspection or risk assessment is completed, and ask questions about anything you do not understand.

Checking Your Home for Lead, continued

In preparing for renovation, repair, or painting work in a pre-1978 home, Lead-Safe Certified renovators (see page 12) may:

- Take paint chip samples to determine if lead-based paint is present in the area planned for renovation and send them to an EPA-recognized lead lab for analysis. In housing receiving federal assistance, the person collecting these samples must be a certified lead-based paint inspector or risk assessor
- Use EPA-recognized tests kits to determine if lead-based paint is absent (but not in housing receiving federal assistance)
- Presume that lead-based paint is present and use lead-safe work practices

There are state and federal programs in place to ensure that testing is done safely, reliably, and effectively. Contact your state or local agency for more information, visit epa.gov/lead, or call **1-800-424-LEAD (5323)** for a list of contacts in your area.³

What You Can Do Now to Protect Your Family

If you suspect that your house has lead-based paint hazards, you can take some immediate steps to reduce your family's risk:

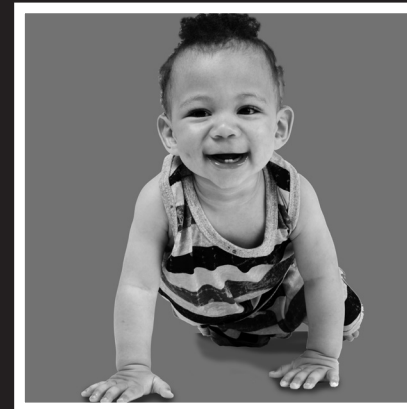
- If you rent, notify your landlord of peeling or chipping paint.
- Keep painted surfaces clean and free of dust. Clean floors, window frames, window sills, and other surfaces weekly. Use a mop or sponge with warm water and a general all-purpose cleaner. (Remember: never mix ammonia and bleach products together because they can form a dangerous gas.)
- Carefully clean up paint chips immediately without creating dust.
- Thoroughly rinse sponges and mop heads often during cleaning of dirty or dusty areas, and again afterward.
- Wash your hands and your children's hands often, especially before they eat and before nap time and bed time.
- Keep play areas clean. Wash bottles, pacifiers, toys, and stuffed animals regularly.
- Keep children from chewing window sills or other painted surfaces, or eating soil.
- When renovating, repairing, or painting, hire only EPA- or state-approved Lead-Safe Certified renovation firms (see page 12).
- Clean or remove shoes before entering your home to avoid tracking in lead from soil.
- Make sure children eat nutritious, low-fat meals high in iron, and calcium, such as spinach and dairy products. Children with good diets absorb less lead.

³ Hearing- or speech-challenged individuals may access this number through TTY by calling the Federal Relay Service at 1-800-877-8339.

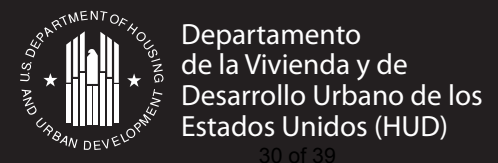
¡IMPORTANTE!

El plomo de la pintura, del polvo y de la tierra en la casa y alrededor de esta puede ser peligroso si no se maneja adecuadamente

- Los niños menores de 6 años son los que corren mayor riesgo de envenenamiento por plomo en la casa.
- La exposición al plomo puede hacerle daño a los niños pequeños y aun a los bebés antes del nacimiento.
- Es probable que las casas, las escuelas y los centros de cuidado infantil construidos antes de 1978 contengan pintura con base de plomo.
- Aun los niños que aparentan estar saludables pueden tener niveles peligrosos de plomo en el cuerpo.
- Alterar las superficies con pintura con base de plomo o remover incorrectamente la pintura con base de plomo puede aumentar los peligros para su familia.
- El plomo puede entrar en el cuerpo de las personas al respirar o tragar polvo de plomo, o al comer tierra o partículas de pintura que contengan plomo.
- Las personas tienen muchas opciones para reducir los peligros relacionados con el plomo. Generalmente, la pintura con base de plomo que está en buenas condiciones no es peligrosa (vea la página 10).



Proteja a su familia contra el plomo en el hogar



¿Está planeando comprar o alquilar una casa construida antes de 1978?

¿Sabía que muchas casas construidas antes de 1978 tienen **pintura con base de plomo**? El plomo en la pintura, las partículas y el polvo puede ser un peligro grave para la salud.

Lea todo este folleto para saber:

- Cómo entra el plomo en el cuerpo.
- Cómo el plomo afecta a la salud.
- Qué puede hacer para proteger a su familia.
- Adónde recurrir para obtener más información.

Antes de alquilar o comprar una casa o un apartamento construidos antes de 1978, la ley federal requiere lo siguiente:

- Los vendedores tienen que dar la información que posean acerca de la pintura con base de plomo o los peligros relacionados con dicha pintura antes de vender una casa.
- Los contratos de venta de inmuebles deben incluir una declaración de advertencia específica sobre la pintura con base de plomo. Los compradores tienen hasta 10 días para verificar la existencia de plomo.
- Los propietarios tienen que dar la información que posean acerca de la pintura con base de plomo y los peligros relacionados con dicha pintura antes de que el alquiler entre en vigencia. Los contratos de alquiler deben incluir una declaración de advertencia específica sobre la pintura con base de plomo.

Si emprenderá algún proyecto de renovación, reparación o pintura (RRP, por sus siglas en inglés) en su casa o apartamento construido antes de 1978:

- Lea el folleto de la EPA *Guía de prácticas acreditadas seguras para trabajar con el plomo para remodelar correctamente*.



Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de Estados Unidos (CPSC)

La CPSC protege al público contra el riesgo irrazonable de daños causados por productos del consumidor a través de educación, actividades relacionadas con normas de seguridad y aplicación de la ley. Comuníquese con la CPSC para obtener más información sobre los reglamentos y la seguridad de los productos del consumidor.

CPSC

4330 East West Highway
Bethesda, MD 20814-4421
1-800-638-2772

cpsc.gov o saferproducts.gov

Departamento de la Vivienda y de Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD)

La misión del HUD es crear comunidades fuertes, sustentables e inclusivas, así como hogares de calidad asequibles para todos. Comuníquese con la Oficina de Hogares Saludables y Control de Peligros Relacionados con el Plomo del HUD para obtener más información acerca de la Regla sobre Viviendas Seguras en relación con el Plomo, que protege a las familias que residen en viviendas construidas antes de 1978 que reciben ayuda económica, y acerca de los programas de control de los peligros relacionados con el plomo y de subvenciones para investigación.

HUD

451 Seventh Street, SW, Room 8236
Washington, DC 20410-3000
(202) 402-7698
hud.gov/offices/lead/

Este documento es del dominio público y puede ser reproducido por cualquier persona u organización sin necesidad de solicitar autorización. La información contenida en este folleto se basa en el conocimiento científico y técnico actual sobre los aspectos presentados, y refleja las barreras jurisdiccionales establecidas por los estatutos que gobiernan a las agencias que han colaborado en su preparación. Al seguir la asesoría que se ofrece, no se obtiene necesariamente una protección total para todas las situaciones o contra todos los peligros para la salud que pueden ser causa de la exposición al plomo.

U. S. EPA Washington DC 20460
U. S. CPSC Bethesda MD 20814
U. S. HUD Washington DC 20410

EPA-747-K-13-001
Junio de 2017

Oficinas regionales de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA)

La misión de la EPA es proteger la salud de los seres humanos y el medio ambiente. La Oficina Regional de la EPA puede darle más información sobre la normativa y los programas de protección contra el plomo.

Región 1 (Connecticut, Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island, Vermont)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 1
Suite 1100 (CPT) One Congress Street
Boston, MA 02114-2023
(617) 918-1524

Región 2 (New Jersey, New York, Puerto Rico, Virgin Islands)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 2
2890 Woodbridge Avenue
Building 205, Mail Stop 225
Edison, NJ 08837-3679
(732) 321-6671

Región 3 (Delaware, Maryland, Pennsylvania, Virginia, DC, West Virginia)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 3
1650 Arch Street
Philadelphia, PA 19103
(215) 814-2088

Región 4 (Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina, Tennessee)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 4
AFC Tower, 12th Floor, Air, Pesticides & Toxics
61 Forsyth Street, SW
Atlanta, GA 30303
(404) 562-8998

Región 5 (Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio, Wisconsin)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 5 (DT-8J)
77 West Jackson Boulevard

Chicago, IL 60604-3666
(312) 886-7836

Región 6 (Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma, Texas y 66 tribus)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 6
1445 Ross Avenue, 12th Floor
Dallas, TX 75202-2733
(214) 665-2704

Región 7 (Iowa, Kansas, Missouri, Nebraska)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 7
11201 Renner Blvd.
WWPD/TOPE
Lenexa, KS 66219
(800) 223-0425

Región 8 (Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah, Wyoming)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 8
1595 Wynkoop St.
Denver, CO 80202
(303) 312-6966

Región 9 (Arizona, California, Hawaii, Nevada)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 9 (CMD-4-2)
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 94105
(415) 947-4280

Región 10 (Alaska, Idaho, Oregon, Washington)

Regional Lead Contact
(Contacto regional para el plomo)
U.S. EPA Region 10
Solid Waste & Toxics Unit (WCM-128)
1200 Sixth Avenue, Suite 900
Seattle, WA 98101
(206) 553-1200

Medidas sencillas para proteger a su familia contra los peligros relacionados con el plomo

Si cree que su casa tiene pintura con base de plomo:

- No trate de remover usted mismo la pintura con base de plomo.
- Mantenga siempre las superficies pintadas en buenas condiciones para minimizar el deterioro.
- Haga que examinen su casa para identificar peligros relacionados con el plomo. Encuentre un inspector certificado o un asesor de riesgos en epa.gov/lead.
- Hable con el propietario para que arregle las superficies con pintura descascarada o picada.
- Limpie con regularidad los pisos, los antepechos de las ventanas y las demás superficies.
- Tome precauciones para evitar la exposición al polvo de plomo al remodelar.
- Al realizar renovaciones, reparaciones o pintura, contrate solamente a empresas de renovación certificadas en prácticas seguras con el plomo aprobadas por el estado o la EPA.
- Antes de comprar, alquilar o renovar su casa, hágala examinar para ver si tiene pintura con base de plomo.
- Consulte con su profesional de la salud sobre pruebas para detectar la presencia de plomo en sus hijos. El pediatra puede comprobar la presencia de plomo con un simple análisis de sangre.
- Lave con frecuencia las manos, los biberones, los chupones y los juguetes de los niños.
- Asegúrese de que los niños coman alimentos saludables, bajos en grasa, y altos en hierro, calcio y vitamina C.
- Quítese los zapatos o lave la tierra de los zapatos antes de entrar a su casa.

El plomo entra al cuerpo de muchas maneras

El plomo puede entrar en el cuerpo de adultos y niños si:

- Respiran el polvo de plomo (especialmente durante las actividades de renovación, reparación y pintura que alteran las superficies pintadas).
- Tragan polvo de plomo que se ha acumulado en alimentos, superficies donde se preparan alimentos y otros lugares.
- Comen partículas de pintura o tierra que contengan plomo.

El plomo es especialmente peligroso para los niños menores de 6 años.

- A esta edad, el cerebro y el sistema nervioso de los niños son más sensibles a los efectos dañinos del plomo.
- El cuerpo en crecimiento de los niños absorbe más plomo.
- Los bebés y los niños pequeños se llevan las manos y otros objetos a la boca con frecuencia. Dichos objetos pueden estar cubiertos de polvo de plomo.



Las mujeres en edad de concebir deben saber que el plomo es peligroso para el feto en desarrollo.

- Las mujeres que tienen un nivel alto de plomo en su cuerpo antes del embarazo o mientras están embarazadas podrían exponer al feto al plomo a través de la placenta durante su desarrollo.

Para obtener más información

The National Lead Information Center (Centro Nacional de Información sobre el Plomo)

Averigüe cómo proteger a los niños del envenenamiento por plomo y obtenga otra información sobre los peligros relacionados con el plomo por Internet en epa.gov/lead y hud.gov/lead, o llame al **1-800-424-LEAD (5323)**.

Línea directa de agua potable segura de la EPA

Para obtener información sobre el plomo en el agua potable, llame al **1-800-426-4791** o visite epa.gov/lead para obtener información sobre el plomo en el agua potable.

Línea directa de la Comisión de Seguridad de Productos del Consumidor de Estados Unidos (CPSC)

Para pedir información relacionada con el plomo en los juguetes y en otros productos del consumidor, o para denunciar un producto del consumidor inseguro o una lesión relacionada con un producto, llame al **1-800-638-2772**, o visite el sitio web de la CPSC en cpsc.gov o saferproducts.gov.

Agencias del medio ambiente y de salud estatales y locales

Algunos estados, tribus y ciudades tienen sus propias reglas relacionadas con la pintura con base de plomo. Consulte con su agencia local para ver cuáles leyes se le aplican. La mayoría de las agencias también pueden proporcionarle información para encontrar en su área una empresa para remover el plomo, y para conseguir posibles fuentes de ayuda económica para la reducción de los peligros relacionados con el plomo. Obtenga direcciones e información telefónica actualizadas de contactos locales o estatales por Internet en epa.gov/lead, o comuníquese con el Centro Nacional de Información sobre el Plomo llamando al **1-800-424-LEAD**.

Las personas con impedimentos auditivos o del habla pueden acceder a cualquiera de los números de teléfono que se indican en este folleto a través del sistema TTY llamando en forma gratuita al Federal Relay Service (Servicio Federal de Retransmisión) al **1-800-877-8339**.

Otras fuentes de plomo (continuación)

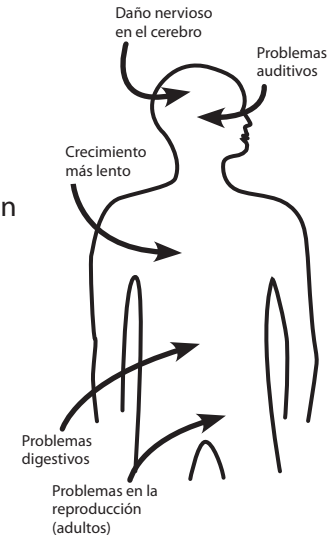
- **Los hornos de fundición de plomo** u otras industrias que emiten plomo al aire.
- **Su trabajo.** Si trabaja con plomo, podría traerlo a su casa en el cuerpo o la ropa. Báñese y cámbiese la ropa antes de volver a su casa. Lave la ropa de trabajo por separado del resto de la ropa de la familia.
- **Los pasatiempos** que usan plomo, tales como hacer trabajos en cerámica, pintar en vidrio o restaurar muebles. Llame al departamento de salud local para obtener información sobre los pasatiempos en los que puede usarse plomo.
- Los **juguets y muebles** viejos que pueden haberse pintado con pintura que contenga plomo. Los juguetes viejos y otros productos para niños pueden contener partes con plomo.⁴
- Los alimentos y líquidos cocinados o almacenados en **crystal de plomo**, o en **cerámica o porcelana con esmalte de plomo** pueden contener plomo.
- Los remedios caseros, tales como **“greta”** y **“azarcón”**, que se usan para tratar padecimientos estomacales.

Efectos del plomo en la salud

El plomo afecta el cuerpo de muchas maneras. Es importante saber que aun una exposición a niveles bajos de plomo puede afectar al niño gravemente.

En los niños, la exposición al plomo puede causar:

- Daño al sistema nervioso y los riñones.
- Problemas de aprendizaje, desorden de deficiencia de atención y disminución de la capacidad intelectual.
- Problemas del habla, del lenguaje y de comportamiento.
- Pobre coordinación muscular.
- Disminución en el crecimiento muscular y de los huesos.
- Daño en la audición.



Mientras que la exposición a niveles bajos de plomo es más común, la exposición a niveles altos de plomo puede causar efectos devastadores en los niños, incluso convulsiones, pérdida del conocimiento y, en algunos casos, la muerte.

Aunque los niños son especialmente susceptibles a la exposición al plomo, también puede ser peligroso para los adultos.

En los adultos, la exposición al plomo puede causar:

- Daño a un feto en desarrollo.
- Mayor probabilidad de tener tensión arterial alta durante el embarazo.
- Problemas de fertilidad (en hombres y mujeres).
- Tensión arterial alta.
- Problemas digestivos.
- Trastornos nerviosos.
- Problemas de memoria y concentración.
- Dolores musculares y articulares.

⁴ En 1978, el gobierno federal prohibió los juguetes, otros productos para niños y los muebles con pintura que contenga plomo. En 2008, el gobierno federal también prohibió el plomo en la mayoría de los productos para niños, y actualmente prohíbe el plomo en cantidades superiores a 100 ppm por peso en la mayoría de los productos para niños.

Verifique el nivel de plomo en su familia

Haga que examinen a sus niños y a su casa si cree que esta tiene plomo.

El nivel de plomo en la sangre de los niños tiende a aumentar con rapidez entre los 6 y 12 meses de edad, y tiende a llegar al nivel más alto entre los 18 y 24 meses de edad.

Consulte a su médico en cuanto a la necesidad de examinar a sus niños. Un sencillo análisis de sangre puede detectar la presencia de plomo. Los análisis de sangre para detectar plomo se recomiendan generalmente para:

- Niños de 1 a 2 años de edad.
- Niños u otros miembros de la familia que hayan estado expuestos a niveles altos de plomo.
- Niños que deben examinarse en virtud del plan local o estatal de exámenes médicos.

Su médico puede explicarle los resultados de las pruebas y decirle si es necesario realizar más análisis.

Otras fuentes de plomo

Plomo en el agua potable

Las fuentes más comunes de plomo en el agua potable son las tuberías, grifos y accesorios de plomo.

Las tuberías de plomo son más factibles de encontrar en las ciudades más antiguas y en las casas construidas antes de 1986.

El plomo en el agua potable no presenta ningún olor ni sabor.

Para saber con seguridad si tiene plomo en el agua potable, debe hacerla analizar.

Recuerde que las casas más viejas con un pozo privado también pueden tener materiales de plomería que contengan plomo.

Medidas que puede tomar para reducir el plomo en el agua potable

- Use solo agua fría para beber, cocinar y preparar la leche del bebé. Recuerde que hervir el agua no elimina el plomo de esta.
- Antes de beber el agua, deje corriendo el grifo para purgar las tuberías del hogar, tomando una ducha, lave la ropa sucia o lave los trastes.
- Limpie regularmente el filtro del grifo (también llamado aireador).
- Si usa un filtro certificado para eliminar el plomo, no olvide leer las instrucciones para aprender cuándo cambiar el cartucho. El uso de un filtro después de su vencimiento puede hacerlo menos eficaz en la eliminación del plomo.

Comuníquese con su empresa de suministro de agua para determinar si la tubería que conecta su casa a la cañería de agua principal (llamada línea de servicio) es de plomo. Su empresa de agua local también puede brindarle información sobre los niveles de plomo en el agua potable de su sistema.

Para obtener más información sobre el plomo en el agua potable, comuníquese con Línea directa de la EPA sobre el agua potable (en inglés) al **1-800-426-4791**. Si tiene otras preguntas sobre la prevención del envenenamiento por plomo, llame al **1-800 424-LEAD**.*

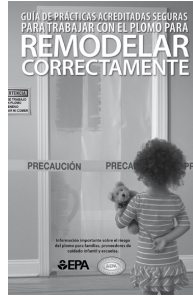
Llame a su departamento de salud local o a su empresa de agua para averiguar cómo obtener un análisis del agua de su casa, o visite epa.gov/safewater para ver información de la EPA sobre el plomo en el agua potable. Algunos estados o empresas de servicios públicos ofrecen programas para pagar el análisis del agua de los residentes. Comuníquese con el servicio público de agua local o estatal para obtener más información.

* Las personas con dificultades del habla o la audición pueden acceder a este número a través de TTY llamando al Servicio Federal de Transmisión de Información al 1-800-877-8339.

Renovación, reparación o pintura

Si contrata a un contratista para que realice proyectos de renovación, reparación o pintura (RRP) en una casa o centro de cuidado infantil construidos antes de 1978 (como centros preescolares y jardines de infancia), el contratista debe:

- Ser una empresa certificada en prácticas seguras con el plomo, aprobada por la EPA o por un programa estatal autorizado por la EPA.
- Utilizar personas calificadas y capacitadas (renovadores certificados en prácticas seguras con el plomo) que empleen prácticas de trabajo seguras con el plomo específicas, a fin de evitar la contaminación con plomo.
- Darle una copia del documento informativo de la EPA sobre peligros relacionados con el plomo que se titula *Guía de prácticas acreditadas seguras para trabajar con el plomo para remodelar correctamente*.



Los contratistas de RRP que trabajen en casas o centros de cuidado infantil construidos antes de 1978 deben seguir prácticas de trabajo seguras con el plomo que:

- **Contengan el área de trabajo.** Debe contenerse el área para que el polvo y los escombros no se escapen del área de trabajo. Deben colocarse letreros de advertencia, y debe usarse cinta y material plástico u otro tipo de material impermeable.
- **Eviten los métodos de renovación que generan grandes cantidades de polvo contaminado con plomo.** Algunos métodos producen tanto polvo contaminado con plomo que su uso está prohibido. Entre estos métodos se incluyen:
 - Quema o flameado a llama abierta.
 - Lijado, esmerilado, cepillado, uso de pistolas de aguja o limpieza a chorro con herramientas eléctricas y equipos sin cubierta y accesorio de aspiradora HEPA.
 - Pistola de aire caliente a temperaturas superiores a 1100 °F.
- **Limpíen minuciosamente.** El área de trabajo debe limpiarse diariamente. Una vez terminado todo el trabajo, debe limpiarse el área con métodos de limpieza especiales.
- **Eliminen los desechos adecuadamente.** Recoja los residuos en una bolsa o lámina de alta resistencia y séllela. Cuando transporte los residuos, asegúrese de que la bolsa o lámina esté bien cerrada para que el polvo y los escombros no se escapen.

Para obtener más información sobre los requisitos de la EPA para los proyectos de RRP, visite epa.gov/getleadsafe o lea *Guía de prácticas acreditadas seguras para trabajar con el plomo para remodelar correctamente*.

Dónde se encuentra la pintura con base de plomo

Generalmente, cuanto más vieja sea su casa o centro de cuidado infantil, mayor será la posibilidad de que tenga pintura con base de plomo.¹

Muchas viviendas —incluidas las viviendas privadas, las de propiedad federal y las que reciben ayuda federal— y centros de cuidado infantil construidos antes de 1978 tienen pintura con base de plomo. En 1978, el gobierno federal prohibió el uso por parte del consumidor de pintura que contenga plomo.²

En la página 7, encontrará cómo establecer si la pintura tiene plomo.

El plomo puede encontrarse en:

- Casas y centros de cuidado infantil en la ciudad, el campo o los suburbios;
- Casas y apartamentos unifamiliares privados y públicos;
- Superficies dentro y fuera de la casa; y
- La tierra alrededor de la casa (la tierra puede acumular plomo de la pintura exterior u otras fuentes, tales como la gasolina con plomo que se usaba en el pasado en los automóviles).

Obtenga más información sobre dónde se encuentra plomo en epa.gov/lead.

¹ En la actualidad, el gobierno federal define la “pintura con base de plomo” como pintura con niveles de plomo superiores o iguales a 1.0 miligramo por centímetro cuadrado (mg/cm) o con más de 0.5 % por peso.

² En la actualidad, el gobierno federal define la “pintura que contiene plomo” como plomo en pintura nueva seca que supere las 90 partes por millón (ppm) por peso.

Identificando la pintura con base de plomo y los peligros de la pintura con base de plomo

La pintura con base de plomo deteriorada (descascarada, picada, pulverizada, agrietada o dañada) es un peligro y requiere atención inmediata. La **pintura con base de plomo** también puede ser un peligro si se encuentra en superficies que los niños puedan morder o que se desgasten mucho, tales como:

- Ventanas y antepechos de ventanas.
- Puertas y marcos de puertas.
- Escaleras, pasamanos, barandas y porches.

La pintura con base de plomo generalmente no es peligrosa si está en buenas condiciones y no está en una superficie de impacto o de fricción, como en una ventana.

El polvo de plomo puede formarse al raspar, lijar o calentar la pintura con base de plomo. También se forma cuando las superficies pintadas que contienen polvo se golpean o frotan entre sí. Las partículas y el polvo de la pintura que contiene plomo pueden acumularse en superficies y objetos que las personas tocan. El polvo de plomo que se ha acumulado puede volver a mezclarse con el aire cuando se aspira o barre la casa, o cuando las personas caminan sobre el mismo. Actualmente, la EPA define como peligrosos los siguientes niveles de plomo en el polvo:

- 40 microgramos por pie cuadrado ($\mu\text{g}/\text{pie}^2$) o más en pisos, incluidos pisos alfombrados.
- 250 $\mu\text{g}/\text{pie}^2$ o más en los antepechos de ventanas interiores.

El plomo en la tierra puede ser peligroso cuando los niños juegan en tierra descubierta o cuando las personas meten tierra en la casa con los zapatos. Actualmente, la EPA define como peligrosos los siguientes niveles de plomo en la tierra:

- 400 partes por millón (ppm) o más en áreas de juego de tierra descubierta.
- 1,200 ppm (promedio) o más en la tierra descubierta del resto del jardín.

Recuerde que el plomo de las partículas de pintura —que puede ver— y el polvo de plomo —que tal vez no pueda ver— pueden ser peligrosos.

La única forma de saber si existe peligro debido a la presencia de plomo en pintura, polvo o tierra es realizando pruebas. En la página siguiente se describe cómo hacer esto.

Reduciendo los peligros del plomo (continuación)

Si en su casa se realizó un trabajo para remover el plomo o si se trata de una vivienda que recibe ayuda federal, una vez que se termine el trabajo, deben realizarse las actividades de limpieza del polvo hasta que las pruebas de aprobación indiquen que los niveles de polvo de plomo están por debajo de los siguientes niveles:

- 40 microgramos por pie cuadrado ($\mu\text{g}/\text{pie}^2$) en pisos, incluidos pisos alfombrados.
- 250 $\mu\text{g}/\text{pie}^2$ en los antepechos de ventanas interiores.
- 400 $\mu\text{g}/\text{pie}^2$ en los canales de ventanas.

Para obtener ayuda para localizar en su área profesionales certificados que remuevan el plomo, llame a la agencia estatal o local (vea las páginas 14 y 15), visite epa.gov/lead o llame al **1-800-424-LEAD**.

Reduciendo los peligros del plomo

Alterar la pintura con base de plomo o remover incorrectamente el plomo puede aumentar el peligro para su familia, ya que esparce aún más el polvo de plomo en la casa.

- Además de la limpieza diaria y la buena nutrición, usted puede reducir **temporariamente** los riesgos relacionados con la pintura con base de plomo tomando medidas, como la reparación de las superficies pintadas que estén dañadas y plantar césped para cubrir la tierra contaminada con plomo. Estas medidas no son soluciones permanentes y necesitarán atención continua.
- Para minimizar la exposición al plomo cuando renueve, repare o pinte su casa, contrate a un renovador certificado por el estado o la EPA que esté capacitado en el uso de prácticas de trabajo seguras con el plomo. Si es una persona que suele hacer los trabajos por su cuenta, aprenda a utilizar prácticas de trabajo seguras con el plomo en su casa.
- Para remover permanentemente los peligros relacionados con el plomo, debe contratar a un contratista certificado para que "remueva" el plomo. Los métodos para remover (o eliminar permanentemente el peligro) incluyen la eliminación, el sellado o el revestimiento de la pintura con base de plomo con materiales especiales. Simplemente pintar sobre la pintura que presenta riesgos con una pintura común no es un control permanente.

Siempre recurra a un contratista certificado que esté capacitado para corregir los peligros relacionados con el plomo de manera segura.

- Contrate a una empresa certificada en prácticas seguras con el plomo (vea la página 12) para realizar proyectos de renovación, reparación o pintura (RRP) a fin de no alterar las superficies pintadas.
- Para corregir permanentemente los peligros relacionados con el plomo, contrate a un profesional certificado para que "remueva" el plomo. Esto asegurará que el contratista sepa cómo trabajar en forma segura y tenga el equipo apropiado para limpiar minuciosamente.

Los contratistas certificados contratarán a trabajadores cualificados y seguirán reglas estrictas de seguridad según lo dicta el estado o el gobierno federal.



Verificando si su casa tiene plomo

Puede evaluar su casa de diferentes maneras para determinar si tiene plomo:

- Una **inspección** de la pintura con base de plomo le dirá si su casa tiene pintura con base de plomo y dónde se localiza. Sin embargo, esta inspección no le dirá si en su casa existen actualmente peligros relacionados con el plomo. Un profesional experto en pruebas capacitado y certificado, que se llama inspector de pintura con base de plomo, realizará la inspección de la pintura utilizando métodos como:
 - Máquina portátil de fluorescencia por rayos X (XRF, por sus siglas en inglés).
 - Pruebas de laboratorio de muestras de pintura.
- Una **evaluación de riesgo** le dirá si en su casa existe actualmente algún peligro relacionado con el plomo debido a la presencia de plomo en la pintura, el polvo o la tierra. También le dirá qué acciones debe llevar a cabo para eliminar estos peligros. Un profesional experto en pruebas capacitado y certificado, que se llama asesor de riesgo, hará lo siguiente:
 - Tomará muestras de la pintura deteriorada de puertas, ventanas, pisos, escaleras y paredes.
 - Tomará muestras del polvo cerca de las superficies pintadas y muestras de tierra descubierta del patio.
 - Hará pruebas de laboratorio con las muestras de pintura, polvo y tierra.
- Una combinación de evaluación de riesgo e inspección le dirá si en su casa hay pintura con base de plomo, si existe algún peligro relacionado con el plomo y dónde se localizan ambos.

Asegúrese de leer el informe que le entreguen una vez finalizada la inspección o la evaluación de riesgo, y pregunte todo lo que no entienda.



Verificando si su casa tiene plomo (continuación)

Al preparar un trabajo de renovación, reparación o pintura en una casa construida antes de 1978, los renovadores certificados para prácticas seguras con el plomo (vea la página 12) pueden:

- Tomar muestras de partículas de pintura para determinar si hay pintura con base de plomo en el área que se prevé renovar y enviarlas para analizar a un laboratorio especializado en plomo reconocido por la EPA. En viviendas que reciben ayuda federal, la persona que recolecte estas muestras debe ser un evaluador de riesgo o inspector certificado de pintura con base de plomo.
- Utilizar juegos de pruebas reconocidos por la EPA para determinar si no hay pintura con base de plomo (no se deben usar en viviendas que reciban ayuda federal).
- Suponer que hay pintura con base de plomo y utilizar prácticas de trabajo seguras con el plomo.

Existen programas estatales y federales para garantizar que las pruebas se realicen de modo seguro, confiable y con eficacia. Comuníquese con la agencia estatal o local para obtener más información, visite epa.gov/lead o llame al **1-800-424-LEAD (5323)** para obtener una lista de contactos en su área.³

³ Las personas con impedimentos auditivos o del habla pueden acceder a este número a través del sistema TTY llamando al Federal Relay Service (Servicio Federal de Retransmisión) al 1-800-877-8399.

Lo que usted puede hacer en estos momentos para proteger a su familia

Si sospecha que su casa tiene algún peligro relacionado con pintura con base de plomo, puede tomar algunas medidas inmediatas para reducir el riesgo de su familia:

- Si alquila, infórmele al propietario si hay pintura descascarándose o picándose.
- Mantenga las superficies pintadas limpias y sin polvo. Limpie semanalmente los pisos, los marcos y antepechos de las ventanas y las demás superficies. Use un trapeador o una esponja con agua tibia y un limpiador para usos múltiples. (Recuerde: nunca mezcle productos de amoníaco con blanqueadores, ya que pueden formar gases peligrosos.)
- Limpie inmediatamente y con cuidado las partículas de pintura sin generar polvo.
- Enjuague bien y con frecuencia las esponjas y las cabezas de los trapeadores mientras limpia las áreas sucias o con polvo, y vuelva a hacerlo cuando termine de limpiar.
- Lávese con frecuencia las manos y también las de sus hijos, especialmente antes de comer, antes de la siesta y antes de irse a dormir.
- Mantenga limpias las áreas de juego. Lave con regularidad los biberones, los chupones, los juguetes y los animales de peluche.
- No permita que los niños muerdan los antepechos de las ventanas ni las demás superficies pintadas, ni tampoco que coman tierra.
- Al realizar renovaciones, reparaciones o pintura, contrate a empresas de renovación certificadas en prácticas seguras con el plomo aprobadas por el estado o la EPA (vea la página 12).
- Límpiense o quítese los zapatos antes de entrar a la casa para evitar meter el plomo de la tierra.
- Asegúrese de que los niños coman alimentos nutritivos, bajos en grasa y altos en hierro y calcio, tales como las espinacas y los productos lácteos. Los niños con una dieta adecuada absorben menos plomo.